

Abril de 2018  
FL750AB

## **Campaña de emisiones: Sensores de temperatura del aire del ambiente**

**Modelos afectados: Modelos específicos de vehículos Freightliner 122SD y Western Star 4700/4900 fabricados entre el 4 de enero de 2016 y el 6 de mayo de 2016 con determinados motores Detroit y espejos retrovisores estilo West Coast.**

### **Información general**

Los vehículos anteriormente mencionados pueden estar equipados con un sistema de diagnóstico de emisiones a bordo cuyo funcionamiento es incorrecto e infringe normas y reglamentos (California o California y Federal o canadiense).

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. ha determinado que los motores/vehículos mencionados anteriormente pueden estar emitiendo contaminantes que exceden normas de emisiones federales (y/o normas de California) según se define en el Título 40 del Código de Regulaciones Federales. Environment Canada ha determinado que los vehículos mencionados anteriormente pueden estar emitiendo contaminantes que infringen Ley de Protección del Medio Ambiente de Canadá de 1999. Estas normas de emisiones se establecieron para proteger la salud o bienestar públicos contra la contaminación atmosférica. Con el fin de garantizar plena protección bajo la garantía de emisiones correspondiente a estos vehículos o motores según la ley federal, y los derechos de los clientes a participar en futuras campañas, se recomienda que los vehículos o motores reciban servicio lo antes posible. No hacerlo podría determinarse legalmente como falta de mantenimiento adecuado de un vehículo o motor. No realizar esta campaña puede causar que un vehículo no pase la prueba de inspección de emisiones, donde se requieran tales pruebas según la ley estatal o local.

Existen aproximadamente 1.023 vehículos involucrados en esta campaña.

Es posible que ciertos vehículos hayan sido construidos con sensores de temperatura del aire del ambiente incorrectos. Esto puede causar que se detecte una temperatura ambiente inferior a la real. Esto puede hacer que el postratamiento del vehículo no funcione como está diseñado y que se registren códigos de falla de baja eficiencia del postenfriador.

Se inspeccionará el sensor de temperatura ambiente y se reemplazará de ser necesario.

El rendimiento del vehículo, otros componentes del motor, y la facilidad de conducción, no se ven afectados.

### **Reparaciones adicionales**

Los concesionarios deben completar todas las Campaña de restitución y de servicios en campo pendientes antes de la venta o entrega de un vehículo. El concesionario será responsable de todo daño posterior que resulte por no completar las campañas antes de la venta o entrega de un vehículo.

### **Instrucciones de trabajo**

Consulte las instrucciones de trabajo adjuntas. Antes de realizar la campaña, verifique que el vehículo lleve una etiqueta adhesiva de terminación (Formulario WAR260).

### **Partes de repuesto**

Los repuestos están disponibles ahora y pueden obtenerse solicitando los números de juegos listados a continuación por el Centro de distribución de repuestos.

Si nuestros registros indican que su concesionaria ordenó algún vehículo involucrado en la campaña número FL750AB, se pondrá a disposición una lista de clientes y números de identificación de vehículos en OWL. Consulte la lista al pedir repuestos para esta campaña de restitución.

**Tabla 1** - Repuestos para la FL750

Abril de 2018  
FL750AB

Número de campaña	Número de kit	Descripción de la pieza	Número de pieza	Cant. por VIN
FL750AB	N/C	SENSOR TEMP	DDE 23518328	1 pieza
		COMPLETION STICKER	WAR260	1 pieza

Table 1

## Piezas retiradas

Concesionarios estadounidenses y canadienses: deben seguir las instrucciones de envío del Seguimiento de repuestos con falla dentro de garantía para eliminar todas las partes retiradas. Los distribuidores de exportación deben destruir todas las piezas extraídas a menos que se indique lo contrario.

## Asignación laboral

Tabla 2 - Asignación laboral

Número de campaña	Procedimiento	Tiempo permitido (horas)	Código SRT	Acción correctiva
FL750B	Solo inspección	0,1	996-0951A	06-Inspeccionar
FL750AB	Reemplace el sensor de temperatura	0,2	996-0951B	12-Campaña de retirada del mercado para reparación

Table 2

**IMPORTANTE:** Una vez que se haya completado la Campaña de restitución, ubique la etiqueta base de terminación en un lugar adecuado en el vehículo y fije la etiqueta roja adhesiva de terminación que se incluye en el equipo de restitución (Formulario WAR260). Si el vehículo no lleva la etiqueta base de terminación, limpie un espacio en un lugar adecuado del vehículo y fije primero la etiqueta base de terminación (Formulario WAR259). Si no es necesario un equipo para la campaña o no viene una etiqueta adhesiva de terminación en el equipo, escriba el número de la campaña en una etiqueta adhesiva en blanco y fíjela a la etiqueta base de terminación.

## Reclamación de crédito

Se le reembolsará el costo de los repuestos, trabajo y mano de obra (precio de entrega para los Distribuidores de Exportación) presentando su reclamación mediante el sistema de garantías dentro de los 30 días de completada la campaña. Incluya la referencia a la siguiente información en OWL:

- El tipo de reclamo es **Solicitud de restitución**.
- En el campo Autorización FTL, ingrese el número de campaña y el código de estado correspondiente (**FL750A o FL750B**).
- En el campo de Número de Pieza Principal Defectuosa, ingrese **25-FL750-000**.
- En el campo Repuestos, ingrese los números de kit y de repuestos correspondientes como se indica en la Tabla de Repuestos.
- En el campo de Mano de Obra, ingrese primero el SRT correspondiente de la Tabla de Asignación Laboral. Para tiempo administrativo, ingrese SRT 939-0010A por 0,3 horas.
- **IMPORTANTE:** Para cumplir con los requisitos reglamentarios, para cualquier vehículo registrado en California, los clientes deben tener evidencia que certifique la conclusión de esta campaña. Se incluye un formulario de certificación al final de este boletín para su uso.
- Para OWL, el Código de Componente del VMRS es **003-001-151** y el Código de Causa es **A1 - Campaña**.

**Abril de 2018  
FL750AB**

**IMPORTANTE:** Se debe consultar en OWL antes de realizar la restitución a fin de asegurar que el vehículo esté involucrado y la campaña no se haya completado anteriormente. Además, compruebe la etiqueta adhesiva de terminación antes de comenzar a trabajar.

Si los concesionarios estadounidenses y canadienses tienen dudas o necesitan más información, deben contactar al Departamento de Campañas de Garantía, por solicitud web en [DTNACconnect.com](http://DTNACconnect.com) / WSC, o bien con el Centro de Atención al Cliente llamando al (800) 385-4357, después del horario habitual de negocios. Los distribuidores de exportación deben enviar una solicitud web o contactar al Gerente de Servicio Internacional.

Concesionarios estadounidenses y canadienses: para devolver el inventario sobrante del equipo de esta campaña, los concesionarios estadounidenses deben enviar un formulario de Autorización de Devolución de repuestos (PAR) al PDC de Memphis. Los concesionarios canadienses deben enviar una PAR a su PDC. Todos los equipos deben estar en buenas condiciones para poder volver a venderlos. Las solicitudes de PAR deben incluir el número de la factura de la compra original.

Se incluye, como referencia, una carta de notificación para los propietarios de vehículos en EE. UU. y Canadá.

Abril de 2018  
FL750AB

## **Copia del Aviso a los propietarios - Estados Unidos**

### **Campaña de emisiones: Sensores de temperatura del aire del ambiente**

Su vehículo puede estar equipado con un sistema diagnóstico de emisiones a bordo que infringe normas y reglamentos (de California, de California y federales, o canadienses).

La Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. ha determinado que su vehículo puede estar emitiendo contaminantes que exceden las normas de emisiones federales (y/o normas de California) según se define en el Título 40 del Código de Regulaciones Federales. Estas normas de emisiones se establecieron para proteger la salud o bienestar públicos contra la contaminación atmosférica. Con el fin de garantizar su plena protección bajo la garantía de emisiones correspondiente a su vehículo o motor según la ley federal, y su derecho a participar en futuras campañas, se recomienda que su vehículo o motor reciba servicio lo antes posible. No hacerlo podría determinarse legalmente como falta de mantenimiento adecuado de su vehículo o motor. No realizar esta campaña puede causar que su vehículo no pase la prueba de inspección de emisiones, donde se requieran tales pruebas según la ley estatal o local.

Los vehículos afectados son modelos Freightliner 122SD y Western Star 4700/4900 específicos fabricados entre el 4 de enero de 2016 y el 6 de mayo de 2016 con determinados motores Detroit y espejos retrovisores estilo West Coast.

Es posible que ciertos vehículos hayan sido construidos con sensores de temperatura del aire del ambiente incorrectos. Esto puede causar que se detecte una temperatura ambiente inferior a la real, haciendo que el sistema de postratamiento del vehículo no funcione como está diseñado y que se registren códigos de falla de baja eficiencia del postenfriador en el vehículo.

Se inspeccionará el sensor de temperatura ambiente y se reemplazará de ser necesario.

El rendimiento del vehículo, otros componentes del motor, y la facilidad de conducción, no se ven afectados.

Este llamado a reparación será realizado por concesionarios autorizados de Daimler Trucks North America. Póngase en contacto con un concesionario acreditado de Daimler Trucks para realizar la Campaña de reparación y asegurarse de que las piezas estén disponibles en la concesionaria. Para ubicar un distribuidor, busque en línea en [www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com](http://www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com). En la ficha de Menú, seleccione "Contacto," desplácese a "Encontrar un concesionario," y seleccione la marca adecuada. La reparación durará aproximadamente media hora y se realizará sin costo alguno para usted. El Estado de California requiere la realización de la campaña de emisiones antes de que se renueve la matriculación de los vehículos. Su concesionario les proporcionará a los dueños de vehículos de California un certificado de prueba de corrección de la Campaña de emisiones una vez efectuado el servicio.

Si usted no es el propietario del vehículo que corresponde a los números de identificación que aparecen en la Notificación de restitución, devuelva la notificación al Departamento de campañas de garantía, con cualquier información que usted pueda proporcionar para ayudarnos a encontrar al propietario actual.

Si tiene dudas sobre este llamado a reparación, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantías llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a. m. a 4:00 p. m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, dirección de correo electrónico [DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com](mailto:DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com), o bien, con el Centro de Atención al Cliente (800) 385-4357, después del horario hábil habitual.

DEPARTAMENTO DE CAMPAÑAS DE GARANTÍA

Adjunto

Abril de 2018  
FL750AB

## **Copia de notificación a propietarios - Canadá**

### **Campaña de emisiones: Sensores de temperatura del aire del ambiente**

Se le envía este aviso de acuerdo con los requisitos de la Ley de Protección del Medio Ambiente de Canadá de 1999

Daimler Trucks North America LLC (DTNA) ha determinado que existe un defecto relacionado con un estándar de emisiones prescrito en modelos específicos de vehículos Freightliner 122SD y Western Star 4700/4900 fabricados entre el 4 de enero de 2016 y el 6 de mayo de 2016 con determinados motores Detroit y espejos retrovisores estilo West Coast.

Es posible que ciertos vehículos hayan sido construidos con sensores de temperatura del aire del ambiente incorrectos. Esto puede causar que se detecte una temperatura ambiente inferior a la real, haciendo que el sistema de postratamiento del vehículo no funcione como está diseñado y que se registren códigos de falla de baja eficiencia del postenfriador en el vehículo.

Se inspeccionará el sensor de temperatura ambiente y se reemplazará de ser necesario.

El rendimiento del vehículo, otros componentes del motor, y la facilidad de conducción, no se ven afectados.

Este llamado a reparación será realizado por concesionarios autorizados de Daimler Trucks North America. Póngase en contacto con un concesionario acreditado de Daimler Trucks para realizar la Campaña de reparación y asegurarse de que las piezas estén disponibles en la concesionaria. Para ubicar un distribuidor, busque en línea en [www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com](http://www.Daimler-TrucksNorthAmerica.com). En la ficha de Menú, seleccione "Contacto," desplácese a "Encontrar un concesionario," y seleccione la marca adecuada. La reparación durará aproximadamente media hora y se realizará sin costo alguno para usted.

Los arrendadores deben informar a los arrendatarios acerca de esta campaña. Si usted no es el propietario del vehículo que corresponde a los números de identificación que aparecen en la Notificación de restitución, devuelva la notificación al Departamento de campañas de garantía, con cualquier información que usted pueda proporcionar para ayudarnos a encontrar al propietario actual.

Si tiene dudas sobre este llamado a reparación, póngase en contacto con el Departamento de Campañas de Garantías llamando al (800) 547-0712, de 7:00 a. m. a 4:00 p. m. hora del Pacífico, de lunes a viernes, dirección de correo electrónico [DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com](mailto:DTNA.Warranty.Campaigns@Daimler.com), o bien, con el Centro de Atención al Cliente (800) 385-4357, después del horario hábil habitual.

DEPARTAMENTO DE CAMPAÑAS DE GARANTÍA

Adjunto

Abril de 2018  
FL750AB

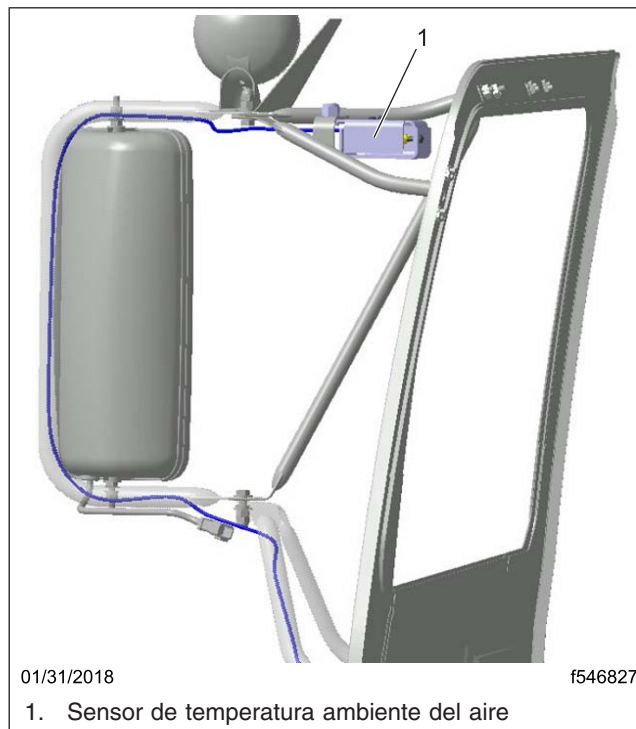
## Instrucciones de trabajo

### Campaña de emisiones: Sensor de temperatura ambiente del aire

**Modelos afectados:** Modelos específicos de vehículos Freightliner 122SD y Western Star 4700/4900 fabricados entre el 4 de enero de 2016 y el 6 de mayo de 2016 con determinados motores Detroit y espejos retrovisores estilo West Coast.

### Procedimiento de inspección y reemplazo

1. Verifique en la etiqueta base (Formulario WAR259) para una etiqueta de terminación para la FL750 (Formulario WAR260), indicando que se ha completado este trabajo. La etiqueta base se sitúa, por lo general, en la puerta del pasajero, a 12 pulgadas (30 cm) debajo de la cerradura de la puerta. Si hay una etiqueta adhesiva de terminación, no es necesario el trabajo. Si no hay una etiqueta de terminación, continúe con el siguiente paso.
2. Estacione el vehículo, apague el motor y accione los frenos de estacionamiento. Bloquee las ruedas.
3. Quite los dos tornillos de la tapa del sensor y retírela. Vea [la Figura 1](#).



**Fig. 1, Conjunto de puerta y espejo del vehículo**

**Abril de 2018  
FL750AB**

4. Inspeccione el sensor para averiguar el número de pieza correcto, **DDE 23518328**.

Si el número de pieza no es correcto, vaya al próximo paso.

Si el número de pieza es correcto, la reparación está terminada. Limpie un espacio en la placa base (Formulario WAR259). Escriba el número de campaña, FL750, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Formulario WAR260) para indicar que se terminó el trabajo y fíjela a la etiqueta base.

5. Retire las dos tuercas que sujetan el sensor.
6. Desconecte el sensor.
7. Coloque el sensor nuevo en el vehículo.
8. Instale las tuercas de montaje y apriételas firmemente.
9. Coloque la cubierta sobre el sensor e instale los dos tornillos de montaje. Apriete los tornillos con firmeza.
10. Limpie un espacio en la placa base (Formulario WAR259). Escriba el número de campaña, FL750, en una etiqueta de terminación roja sin usar (Formulario WAR260) para indicar que se terminó el trabajo y fíjela a la etiqueta base.

